

D **Tabelle der individuellen Geräusche Ihres Fahrzeugs, BR 120 / M62 / T 679**
(Hinweis: Wie Sie diese Funktionen mit ihrer jeweiligen Digitalsteuerung aufrufen, können Sie den jeweiligen Betriebsanleitungen entnehmen.)

Funktion	Merkmal/Aktion	Was ist zu hören/zu sehen?
F1	<i>Sound ein:</i> <i>Stand:</i> <i>Beim Anfahren:</i> <i>Beim Beschleunigen:</i> <i>Beim Fahren:</i> <i>Beim Anhalten:</i> <i>Sound aus:</i>	Schalter, Start Motor Diesel-Leerlauf Motor hochdrehen Laufgeräusch Laufgeräusch Diesel-Leerlauf, Bremsen quietschen** Diesel-Auslauf
F2	Lokpfeife (Strecke)	Horn tief*
F3	Akustisches Signal	Horn hoch ein/aus
F4	Kuppler	Geräusche beim Kuppeln*
F5	Abfahrt-Signal	Trillerpfeife*
F6	Fahrverzögerung ein/aus (ein=0/aus=1)	F6=1: Ohne Anfahr- und Bremsverzögerung F6=0: Beschleunigen und Bremsen wie in CV gespeichert
F7	Beim Fahren	Kurvenquietschen ein/aus
F8	Sandkasten	Sanden ein/aus
F9	Rangiergang	Rangiergang ein/aus
F10	Stumm	Alle Geräusche werden langsam ausgeblendet ein/aus
F11	Luftkessel	Luft ablassen*
function (F0)	Licht ein/aus Licht analog	Spitzenbeleuchtung (fahrtrichtungsabhängig) ein/aus Aus

Zufallsgenerator im Stand: Pressluft, Klappe auf, Klappe zu
Zufallsgenerator während der Fahrt: Pressluft, Klappe auf, Klappe zu

* Bei Funktion ein

** Bremsen-Quietschen kann entfallen, wenn die Lok aus einer zu geringen Geschwindigkeit (Fahrtstufe 1) abgebremst wird oder andere Geräusche (per Zufallsgenerator) abgespielt werden.

Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte siehe Rückseite!

NL **Tabel met de individuele geluiden van uw voertuig, BR 120 / M62 / T 679**
(Opmerking: als u deze functies met uw digitale besturing wilt oproepen kunt u deze uit de desbetreffende gebruiksaanwijzing halen.)

Functie	Kenmerk/actie	Wat is te horen / te zien?
F1	<i>Sound aan:</i> <i>Tijdens stilstand:</i> <i>Tijdens het doorrijden:</i> <i>Tijdens het optrekken:</i> <i>Tijdens het rijden:</i> <i>Tijdens het stoppen:</i> <i>Sound uit:</i>	Schakelaar, starten van de motor Dieselmotor stationair Toeren van de motor Loopgeluiden Loopgeluiden Dieselmotor fasen, remmen piepen** Dieselmotor stoppen
F2	Locfluit	Signaalhoorn diep*
F3	Akoestisch signaal	Signaalhoorn hoog aan/uit
F4	Koppelen	Koppelen*
F5	Wegrij signaal	Fluitje*
F6	Rijvertraging aan/uit (leverttoestand: aan=0/uit=1)	F6=1: zonder optrek- en afremvertraging F6=0: aanzetten en afremmen zoals in CV opgeslagen
F7	Tijdens het rijden	Bochten piepen aan/uit
F8	Zandbak	Zanden aan/uit
F9	Rangeersnelheid	Loc rijdt met "halve" snelheid aan/uit
F10	Dempen	Alle geluiden verdwijnen langzaam aan/uit
F11	Lucht tank	Lucht uiflaten*
function (F0)	Licht aan / uit Licht analog	Frontseinen (afhankelijk van de rijrichting) aan / uit Uit

Toevalgenerator tijdens stilstand: Perslucht, Luik openen, Luik sluiten
Toevalgenerator tijdens het rijden: Perslucht, Luik openen, Luik sluiten

* Als de functie is ingeschakeld

** Het piepen van de remmen vervalt wanneer de loc met een te geringe snelheid (rijdstap 1) wordt afgeremd of wanneer er andere geluiden (via de toevalgenerator) worden afgespeeld.

List van de bij deze lok afwijkende CV basiswaarden zie keerzijde!

GB **Table showing the individual sounds of your engine, BR 120 / M62 / T 679**
(Advice: See the operating instructions of your digital controller on how to activate the functions.)

Function	Action	What's to hear / to see?
F1	<i>Sound on:</i> <i>At a standstill:</i> <i>On departure:</i> <i>Accelerating:</i> <i>Whilst running:</i> <i>When stopping:</i> <i>Sound off:</i>	Switch, engine start Diesel idling Engine revving Running noise Running noise Diesel idling, brake squeal** Diesel runout
F2	Loco whistle (open line)	Horn low*
F3	Acoustic signal	Horn high on/off
F4	Coupling	Coupling noises*
F5	Departure signal	Shrill whistle before departure*
F6	Inertia on/off (as delivered: on=0/off=1)	F6=1: no acceleration or braking inertia F6=0: acceleration and braking inertia as set by CV
F7	Whilst running	Curve squeal on/off
F8	Sand box	Sanding on/off
F9	Shunting gear	Shunting gear on/off
F10	Mute	All sounds slightly fade out on/off
F11	Air tank	Deflation*
function (F0)	Lights on / off Lights analog	Headlights (depends on travel direction) switch on / off Off

Incidental sounds at a standstill: Compressed air, hatch open, hatch close

Incidental sounds whilst running: Compressed air, hatch open, hatch close

* At function on

** Brakes squealing noise may be not activated if the loco is running at too slow a speed (speed step 1) when brought to a halt, or other sounds (from the incidental generator) have been activated.

List of CV basic values special to this loco see reverse side!

E **Tabla de los sonidos/sounds individuales de su vehículo, BR 120 / M62 / T 679**
(Aviso: la manera de como usted puede llamar respectivamente las funciones de su control digital, lo puede leer en los manuales de utilización respectivos.)

Función	Características/Acción	Que se escucha/ve?
F1	<i>Sound encendido:</i> <i>Parada:</i> <i>En el arranque:</i> <i>Al acelerar:</i> <i>En rodamiento:</i> <i>En detenimiento:</i> <i>Sound apagado:</i>	Interruptor, Arranque del motor Diesel al ralentí Revoluciones del motor Ruido de conducir Ruido de conducir Diesel al ralentí, Chillido de los frenos** Diesel apagarse
F2	Señal de aviso (linea)	Cuerno bajo*
F3	Señal acústica	Cuerno agudo on/off
F4	Acoplar	Rumor de acoplar*
F5	Señal de salida	El pito*
F6	Deceleración del rodamiento (on=0/off=1)	F6=1: Sin arranque y frenamiento F6=0: Acelerar y frenar como en CV
F7	En rodamiento	Curvas chirrido on/off
F8	Cajón de arena	Dispersar de arena on/off
F9	Movimiento de maniobras	Locomotora roda con media velocidad on/off
F10	Mudo	Todos los sonidos están ocultos poco a poco on/off
F11	Tanque de aire	Deflación*
function (F0)	Luz encendida/apagada Luz análogo	Iluminación de punta (direcciones de viaje) se enciende / se apagada Apagada

Generador de casualidad en la parada: Aire comprimido, Rampa abrir, Rampa cerrar

Generador de casualidad durante el rodamiento: Aire comprimido, Rampa abrir, Rampa cerrar

* Si la función se comienza

** El chillido de los frenos no es disponible si la locomotora es frenada de una velocidad mínima (grado de velocidad 1) o por otros sonidos desarrollados (por el generador de casualidad).

List of the basic values retocados, see a la vuelta de la pagina!

F **Tableau des bruits individuels de votre véhicule, BR 120 / M62 / T 679**
(Remarque : Pour activer les fonctions de votre commande respective digital voir les instructions de service.)

Fonction	Caractéristique/action	Qu'entend-on, que voit-on?
F1	<i>Sound marche:</i> <i>Stationnement:</i> <i>Au démarrage:</i> <i>En accélération:</i> <i>Pendant la marche:</i> <i>A l'arrêt:</i> <i>Sound arrêt:</i>	Interrupteur, démarrer le moteur Diesel marche au ralenti Le moteur s'emballé Bruit courant Bruit courant Diesel marche au ralenti, grincement des freins** Diesel s'éteindre
F2	Sifflet loco (en ligne)	Avertisseur bas*
F3	Signal acoustique	Avertisseur aigu marche/arrêt
F4	Accouplement	Bruit d'accouplement*
F5	Signal de manœuvre	Coup de sifflet à roulette au départ*
F6	Retard de traction m/a (à la livraison: marche=0/arrêt=1)	F6=1 : sans retard au démarrage et au freinage F6=0 : accélération et freinage suivant enregistrement CV
F7	Pendant la marche	Grincement en courbes marche/arrêt
F8	Tas de sable	Sabler marche/arrêt
F9	Vitesse de triage	Locomotive roule en vitesse "demi" marche/arrêt
F10	Muet	Tous les sons disparaissent lentement marche/arrêt
F11	Réservoir d'air	Déflation*
function (F0)	Eclairage allumé / éteint Eclairage analogue	Les feux avant (selon la direction) s'allument / s'éteignent Éteint

Générateur aléatoire à l'arrêt : L'air comprimé, Trappe ouvrir, Trappe fermer

Générateur aléatoire en marche : L'air comprimé, Trappe ouvrir, Trappe fermer

* Lorsqu'il fonction est activé

** Pas de grincement des freins si la loco est freinée à une vitesse trop faible (niveau de traction 1) ou si d'autres bruits sont générés (par le générateur aléatoire)

Valores de base CV divergent a cette locomotive voir au verso !

I **Tabella dei suoni personalizzati del vostro veicolo, BR 120 / M62 / T 679**
(Nota: Vedere le istruzioni di funzionamento del suo controllore digitale su come attivare le funzioni.)

Funzione	Caratteristica/azione	Cosa si sente / si vede?
F1	<i>Sound on:</i> <i>In stazionamento:</i> <i>All'avvio:</i> <i>All'acceleramento:</i> <i>Durante la marcia:</i> <i>All'arresto:</i> <i>Sound off:</i>	Interruttore, avviare il motor Diesel minimo Giri motore Rumore della marcia Rumore della marcia Diesel minimo, i freni stridono** Diesel spegnersi
F2	Fischio locomotiva (linea)	Corno basso*
F3	Segnale acustico	Corno acuto on/off
F4	Accoppiamento	Suoni di accoppiamento*
F5	Segnale di partenza	Fischio in partenza*
F6	Ritardo di marcia on/off (on=0/off=1)	F6=1: Senza ritardo di avvio e di frenata F6=0: Accelerazione e frenata secondo le impostazioni in CV
F7	Durante la marcia	Strillare in curva on/off
F8	Bucca della sabbia	Sabbiare on/off
F9	Velocità di manovra	La locomotiva corre con la "mezza" velocità on/off
F10	Muto	Tutti i suoni scompaiono lentamente on/off
F11	Serbatoio aria	Deflazione*
function (F0)	Illuminazione on / off Illuminazione analogo	Illuminazione sulla testata (a seconda della direzione) si accendono / si spengono Spento

Generatore casuale in stazionamento: Aria compressa, Sportello aprire, Sportello chiudere

Generatore casuale durante la marcia: Aria compressa, Sportello aprire, Sportello chiudere

* Se la funzione è attivata

** I freni non stridono quando la locomotiva viene fatta frenare a velocità troppo bassa (livello die marcia 1) o se vengono emessi altri suoni (dal generatore casuale).

Elenco dei valori di base CV differenti per questa locomotive vedere sul retro!



FLEISCHMANN Digital Komponenten sind komplexe elektronische Systeme. Die Kompatibilität und Funktionssicherheit kann daher nur bei Verwendung von Original FLEISCHMANN Bauteilen und Komponenten gewährleistet werden. Bei Verwendung von nicht Original FLEISCHMANN Bauteilen oder von uns nicht freigegebenen Komponenten erlischt die Garantieverpflichtung. Ebenso können wir dann die Einhaltung der EMV-Richtlinien nicht mehr garantieren.

Important notes on the Guarantee:

FLEISCHMANN Digital Components are complex electronic systems. Their compatibility and functionality can only be guaranteed when used with original FLEISCHMANN parts and components. The conditions of the guarantee will be considered void if non-original FLEISCHMANN parts or other unauthorised parts have been used.

Remarque importante sur la garantie :

Les composants FLEISCHMANN Digital sont des systèmes électroniques complexes. Leur compatibilité et leur sécurité de fonctionnement ne peuvent donc être assurées qu'avec l'utilisation des modules et composants FLEISCHMANN d'origine. L'utilisation de modules non FLEISCHMANN et de composants non homologués par FLEISCHMANN entraîne l'extinction de toute prétention à garantie et de la garantie de conformité aux directives CEM.

Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte (gegenüber der Betriebsanleitung „Sound“)
 List of CV basic values special to this loco (with respect to the "Sound" operating instructions)
 Valeurs de base CV divergent a cette locomotive (voir instructions de service "Sound")
 Lijst van de bij deze lok afwijkende CV basiswaarden (tegenover de gebruiksaanwijzing "Sound")
 Lista de los valores basicos retocados (enfrente al manual del "Sound")
 Elenco dei valori di base CV differenti per questa locomotiva (rispetto nelle istruzioni "Sound")

BR 120 / M62 / T 679

CV	Grundwert/Basic value/Valeur de base/Basiswaarde/ Valore base/Valores basicos	Alternativ/or/autrement/of/ altri/alternativas
1	3	
2	8	
3	12	
4	8	
5	255	
6	1	
13	1	
14	195	
28	3	
29	14	
60	0	
266	42	
287	90	

